



# BINDI



Ultra-lightweight and rechargeable headlamp  
Lampe ultra-légère et rechargeable

## Lamp operation Fonctionnement de votre lampe



One click  
Un clic

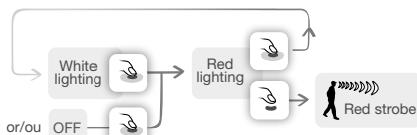


Long press  
Appui long

### White lighting / Eclairage blanc



### Red lighting / Eclairage rouge



### Switching off / Eteindre



OFF

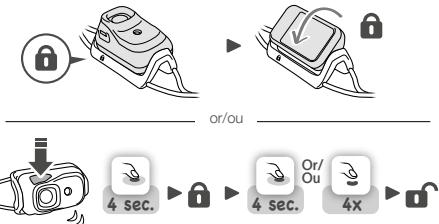
### Reserve mode / Mode réserve



Reserve mode

1 h 30 / 3 lm

### LOCK position / Position LOCK



or/ou



or/ou

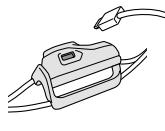


Charge the battery completely  
before the first use.  
Chargez complètement la batterie  
avant la première utilisation.

Energy gauge  
Jauge d'énergie

RED / ROUGE  
ORANGE / ORANGE  
GREEN / VERT

0 - 33 %  
33 - 66 %  
66 - 100 %



Full charge indicator  
Témoin de chargement

RED/  
ROUGE

Charging  
En charge

GREEN/  
VERT

Fully charged  
Fin de charge

100%  
≈ 4h

Recharge time  
Temps de charge

+40°C/+104°F  
-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL



USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C/+104°F

0°C/+32°F

-20°C/-4°F

USB 5V CE/UL

USB 5V CE/UL

+40°C

## EN

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

### Lamp operation

Your lamp has:

- Three white lighting modes: (1) Proximity, (2) Movement, (3) Distance vision.
- Red lighting in continuous or strobe mode.

To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams. The button works with:

1. One click.
  2. A long hold.
- Note:
- The energy gauge lights for 4 seconds when your lamp is switched on or off.
  - If more than 3 seconds pass without the button being pressed, one click will turn off the lamp.
  - If the lamp is turned off in color mode, it re-lights in the selected color.
  - When the lamp enters reserve lighting, it blinks three times, then flashes red three times every 30 seconds afterwards.
  - To deactivate the LOCK position, choose between a long hold and four successive clicks.

### Charging the rechargeable battery

The lamp has an integrated Petzl Li-ion rechargeable battery.

Capacity: 680 mAh.

#### Charge it completely before first use.

In general, Li-ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

#### WARNING

Charge only with a USB cable. The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a Class II electrical, CE/UL approved charger (double insulation against hazardous voltages). Do not leave the battery unattended while charging.

If the lamp has been exposed to water, it is important to dry the USB port completely before inserting the cable.

#### Charging time

Charging time is approximately 4 hours with the USB charger or a computer. Note: if several USB devices are connected to your computer, the charging time can increase (up to 24 hours).

While charging, the charge indicator lights steady red, then turns steady green when charging is complete.

#### Integrated rechargeable battery is non-replaceable and non-accessible.

**Do not attempt to open the lamp.**

### Lamp precautions

The lamp is not recommended for children.

**WARNING:** a headband can pose a strangulation risk.

#### Eye safety

The lamp is classified in risk group 1 according to the IEC 62471 standard.

- Do not stare directly at the lamp when lit.
- Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- There is a risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

#### Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the European Directive on electromagnetic compatibility. Warning: an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In the event of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

#### ERP Directive

Complies with energy-related products Directive (ErP) 2009/125/EC.  
- Instant full light - Color temperature: 6000-7000 K - Nominal beam angle: 36° - Number of switching cycles before premature failure: 13,000 minimum.

## General information on Petzl lamps and batteries

### A. Rechargeable battery precautions

#### WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

WARNING: incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not expose the lamp to fire.
- Do not expose the battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the lamp; it can explode or release toxic materials.
- If the rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure. Dispose of the rechargeable battery in accordance with current local regulations.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this corrosive and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs.

### B. Cleaning, drying

If used in a wet environment or in contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it.

### C. Storage, transport

For long-term storage, charge the headlamp (repeat every six months). Avoid allowing your lamp to discharge completely. The ideal storage temperature is between 20 and 25°C. After 12 months in these conditions without use, the lamp will be discharged. Store lamp in a dry place.

For carrying your lamp when not in use, we recommend that you lock it in the off position.

### D. Protecting the environment

Dispose of the lamp only in accordance with current local regulations.

### E. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

### F. Questions/contact

#### The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

#### Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## FR

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques inhérents.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

### Fonctionnement de la lampe

Votre lampe dispose de :

- Trois éclairages blancs : (1) Proximité, (2) Déplacement, (3) Vision lointaine.
  - Un éclairage rouge fixe ou clignotant.
- Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins. Le bouton fonctionne avec :
1. Un clic.
  2. Un appui long.
- Nota :
- La charge d'énergie s'allume pendant 4 secondes à l'allumage et à l'extinction de votre lampe.
  - Si l'on n'a pas d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic est entreposé.
  - Si vous éteignez votre lampe en éclairage de couleur, elle se rallume automatiquement dans la couleur choisie.
  - Le passage en réserve est signalé par trois clignotements de la lampe, puis trois flash courts toutes les 30 secondes.
  - Pour sortir de la position LOCK, choisissez entre un appui long ou quatre appuis courts successifs.

### Batterie rechargeable - charge

La lampe est dotée d'une batterie rechargeable intégrée Li-Ion Petzl.

Capacité : 680 mAh.

#### Rechargez-la complètement avant la première utilisation.

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

#### Attention

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL de classe II électrique (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.

Si la lampe a été exposée à l'eau, il est important de faire sécher complètement le port USB avant d'y insérer le câble.

#### Temps de charge

Le temps de charge est d'environ 4 heures sur chargeur USB et ordinateur. Attention, la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures).

Pendant la charge, le témoin de charge s'allume en rouge fixe, puis en vert fixe lorsque la charge est complète.

### Batterie rechargeable intégrée non remplaçable et non accessible.

Ne cherchez pas à ouvrir la lampe.

### Précautions lampe

Lampe déconseillée aux enfants.

Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation.

#### Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 1 selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.

- Il y a un risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

#### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la Directive européenne concernant la compatibilité électromagnétique. Attention, votre DVA (Détecteur de Victimes d'Avalanches) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'intéférences (bruit parasite), éloignez la DVA de la lampe.

#### Directive ErP

Conforme à la Directive (ErP) 2009/125/EC sur les produits liés à l'énergie.

- Lumière complète instantanée - Température de couleur : 6000-7000 K - Angle nominal du faisceau : 36° - Nombre de cycles de commutation avant défaillance présumée : 13000 minimum.

## Généralités lampes et batteries Petzl

### A. Précautions batterie rechargeable

#### ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

- Ne jetez pas la lampe au feu.

- N'exposez pas la batterie à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.

- Ne démontez pas la lampe, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.

- Si votre lampe rechargeable est endommagée, déformée ou fendue : ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.

- Si une fuite d'électrolyte de batterie à l'eau, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas.

### B. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide ou de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe.

### C. Stockage, transport

Pour un stockage prolongé, rechargez votre lampe (action à renouveler tous les six mois). Évitez toute décharge complète de votre lampe. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25°C. Dans des conditions extrêmes (12°C et 30°C), une surchauffe, votre lampe est déchargée. Veillez à stocker la lampe au sec.

Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de verrouiller votre lampe en position étanche.

### D. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

### E. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de recharge.

### F. Questions/contact

#### Responsabilité

Cette lampe est garantie pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limites de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, les mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Garantie Petzl

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

## DE

Vor dem Gebrauch dieser Lampe/Lampe müssen Sie:

- Die Gebrauchsleitung vollständig lesen und verstehen.
- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.
- Mit dem Einsatz verbundene Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

### Bedienung der Stirnlampe

Die Lampe verfügt über:

- Dreি Leuchtmodi für weißes Licht: (1) Nahbereich, (2) Fortbewegung, (3) Fernsicht.
  - Rotes Dauer- oder Blinklicht.
- Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Schalter (siehe Abbildungen). Betätigung des Schalters durch:
1. Einfachklick.
  2. Langes Drücken.
- Arbeitsschritte:
- Beim Ein- und Ausschalten der Stirnlampe leuchtet die Energieanzeige jeweils 4 Sekunden lang.
  - Wenn der Schalter mehr als 3 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei der nächsten Betätigung wieder.
  - Falls Sie die Lampe ausschalten, wenn das farbige Licht aktiviert ist, scheint auch beim Wiedereinschalten automatisch das farbige Licht.
  - Die Umschaltung auf Notbeleuchtung wird durch drei Blinksignale gefolgt von drei kurzen Roten Blitzen über alle 30 Sekunden angezeigt.
  - Die LOCK-Position wird durch langen Tastendruck oder vier aufeinanderfolgende Klicks deaktiviert.

### Akku - Ladevorgang

Die Stirnlampe ist mit einem fest eingebauten Lithium-Ionen-Akku von Petzl ausgestattet. Kapazität: 680 mAh.

#### Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

#### Achtung

Reichen Sie die Lampe ausschließlich über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein EU-/CE geprägtes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbedacht.

Wenn die Lampe mit Wasser in Berührung gekommen ist, muss der vordere USB-Anschluss wieder vollkommen trocken sein, bevor das Kabel eingesetzt wird.

#### Ladedauer

Mit dem USB-Ladegerät und mit dem Computer beträgt die Ladedauer ca. 4 Stunden. Achtung, der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihren Computer kann die Ladedauer verlängern (bis zu 24 Stunden).

Die Ladeanzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

**Der eingebaute Akku ist nicht zugänglich und kann nicht ausgewechselt werden.**

Versuchen Sie nicht die Lampe zu öffnen.

### Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Die Lampe ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.

Warnung: Ihr Kopftuch kann ein Strangulationsrisiko darstellen.

#### Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 1 eingestuft.

- Blitzen Sie nicht direkt in die brennende Lampe.

- Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.

- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauen Licht, besonders bei Kindern.

#### Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Achtung, Ihr LVS (Lawinenverschüttung-Sucher) kann empfangsmodus durch die Nähe der Stirnlampe gestört werden. Im Falle von Interferenzen (Netzteilabstrahlung des Lichtkegels): 36° - Zahl der Schaltzyklen bis zum vorzeitigen Ausfall: mindestens 13.000.

#### ERP-Richtlinie

Entspricht der ERP-Richtlinie 2009/125/EG für energieverbrauchsrelevante Produkte.

- Sofortige volle Leuchtkraft - Farbtemperatur: 6000-7000 K - Nennabstrahlwinkel des Lichtkegels: 36° - Zahl der Schaltzyklen bis zum vorzeitigen Ausfall: mindestens 13.000.

## Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen und Akkus von Petzl

### A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus

#### ACHTUNG! GEFÄHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.

Achtung, eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Werfen Sie die Lampe nicht in Feuer.

- Schützen Sie den Akku vor Große Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.

- Nehmen Sie die Lampe nicht aussehen, sie kann explodieren oder giftige Stoffe freigeben.

- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformationen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht.

- Entfernen Sie Ihr Akku gemäß den getesteten örtlichen Vorschriften.

- Wenn der Akku Elektrolytflüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit den Korrosiven und gefährlichen Flüssigkeit. Ziehen Sie Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate.

### B. Reinigung, Trocknung

Wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, laden Sie sie über sechs Monate auf. Vermeiden Sie die komplete Entladung der Lampe. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25°C. In diesen Bedingungen ist die nicht benutzte Lampe nach 12 Monaten entladen. Bewahren Sie die Lampe an einem trockenen Ort auf.

Wir empfehlen, die Lampe beim Transport und bei Nichtbenutzung in ausgeschalteter Position zu verstauen.

### D. Umweltschutz

Beachten Sie beim Entsorgen der Lampe die geltenden örtlichen Vorschriften.

### E. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

### F. Fragen/Kontakt

#### Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeit, oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

#### Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unmittelbare Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

## IT

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

### Funzionamento della lampada

La lampada dispone di:

- Tre livelli d'iluminazione bianca: (1) Proximità, (2) Spostamento, (3) Visione lontana.

Per accedere ai vari livelli d'iluminazione, utilizzare il pulsante come indicato nei disegni. Il pulsante funziona con:

1. Un clic.
2. Una pressione lunga.

Nota:

- L'indicatore di potenza si accende per 4 secondi all'accensione e allo spegnimento della lampada.

- Se il pulsante non viene azionato per più di 3 secondi, un semplice clic sul pulsante spegne la lampada.

- Se spegne la lampada al livello d'iluminazione colorata, si ricarica automaticamente con il colore selezionato.

- Il passaggio alla modalità riserva è segnalato da tre lampi rossi ogni 30 secondi.

- Per uscire dalla posizione LOCK, scegliere tra una pressione lunga o quattro clic consecutivi.

### Batteria ricaricabile - carica

La lampada è dotata di una batteria ricaricabile integrata Li-Ion Petzl.

Capacità: 680 mAh.

#### Ricarica completamente prima del primo utilizzo.

In generale, le batterie ricaricabili Li-Ion perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

#### Attenzione

Ricarica soltanto con un cavo USB. La tensione riaccesa dal caricatore non deve superare 5 V. Utilizzare esclusivamente un caricatore



## SE

Innan du använder denna pannlampa måste du:

- Låsa och förstå samtliga användningsinstruktioner.
- Låra känna lampans egenskaper och användnings begränsningar.
- Förstå och godta betingliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

### Lampans funktion

Lampan har:

- Tre lägen med vitt ljus: (1) Närjärvi, (2) Rörelse, (3) Ljus på långt håll.
- Rött ljus i konstant eller blinkande läge.
- För att välja de olika lägena, använd knappen som det visas på bilden. Knappen fungerar genom att:

  1. Trycka snabbt en gång.
  2. Hålla den inne längre.

Notera:

  - Energimätaren lyser i 4 sekunder när lampan slås på eller av.
  - Efter mer än 3 sekunder utan tryck på knappen ska ett tryck stänga av lampan.
  - Om lampan slågs av i färgläge, är den i samma färgläge när den sätts på igen.
  - När lampan går i ner i reservläge blinkar den till tre gånger, sedan blinkar den tre gånger rött varje 30 sekunder efter det.
  - För att aktivera LOCK läge, välj mellan en lång tryck och fyra efterföljande klick.

### Ladda det uppladdningsbara batteriet

Lampan har ett integrerat Petzl Li-Jon uppladdningsbart batteri.

Kapacitet: 680 mAh.

#### Ladda fullt innan första användning.

Generellt tappar det uppladdningsbara Li-Jon-batteriet 10 % av sin kapacitet per års. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

#### Varning

Ladda enbart med en USB-kabel. Laddarens spänning får inte överstiga 5 V. Använd endast en Klass II elektrisk CE/UL godkänd laddare (dubbel isolering mot farliga spänningar). Låmna inte batteri utan uppsikt under uppladdning.

Om laddaren har utsatts för vatten är det viktigt att USB porten är helt torr innan man ansluter en kabel.

#### Uppladdningstid

Uppladdningstid är 4 timmar med USB-laddare eller dator. Varning: om många USB-enheter är kopplade till din dator kan laddningstiden öka (upp till 24 timmar).

Under uppladdning lyser laddningsindikatorn rött, när batteriet laddats klart lyser den grönt.

#### Integrerade uppladdningsbara batterieret går inte att byta ut eller komma åt.

Försko inte öppna lampan.

### Försiktighetsåtgärder

Lampan rekommenderas inte för barn.

Varning: pannbland kan vara riskfaktor för strympning.

#### Ögonskydd

Lampan är klassificerad i riskgrupp 1 enligt standard IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.

- Undvik att rikta ljuskägeln mot en annan persons ögon.

- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blåa ljuset, särskilt hon barn.

#### Elektromagnetiskt kompatibilitet

Uppfyller kraven i EU direktivet om elektromagnetiskt kompatibilitet. Varning: en lavinsändare i mitttaggående (hitta) kan störas ut i näheten av pannlampa.

Om störningar uppstår (vilket märks på brus från lavinsökaren), flytta på lavinsökaren.

**ErP direktiv**

Uppfyller krav enligt ErP (energielaterade produkter) direktiv 2009/125/EC.

- Plötslig full ljuslycka - Färg temperatur: 6000-7000 K - Nominal vinkel i ljuslycka: 36° - Antalet strömbrytarkrycklar innan förtidsfel: minst 13 000.

### Allmän information gällande Petzl lampor och batterier

#### A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbart batteri

##### VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.

Varning: felaktig användning kan skada batteriet.

- Ursätt inte lampan för lågor.

- Ursätt inte batteriet för höga temperaturer. Följ rekommenderade användnings- och förvarings temperaturer.

- Förstör ej lampan, där den kan explodera och frigöra giftiga ämnen.

- Om det laddningsbara batteriet är skadat, placera ej isär och ändra dess konstruktion. Atervind det laddningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.

- Om batteriet läcker elektrolyter, undvik all kontakt med denna fräntida och farliga vätskan, sök läkarmiljö vid kontakt.

#### B. Rengöring, torkning

Om lampan används i fuktig miljö eller kommer i kontakt med havsvatten, skölj den i kranvattnet och torka den.

#### C. Förvaring, transport

Ladda lampan (repetera var sjätte månad) inför långtidsförvaring.

Undvik att låta lampan läddas ur fullständigt. Ideal temperatur för förvaring är mellan 20° C och 25° C. Efter 12 månader i dessa förhållanden utan användning är lampan urladdad. Förvara lampan torrt.

Vi rekommenderar att låsa lampan i avståndet läge när den ska bäras utan att användas.

#### D. Skydda miljön

Ätervinn lampan i enlighet med gällande lokala regler.

#### E. Modifisering/reparationer

Förbjuda utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

#### F. Frågor/kontakt

#### Petzls garantier

Denna lampa har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin är följande: fler än 300 uppladdnings-/uppladdningscykler, normalt sättage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försämlighet eller felaktig användning.

#### Ansvär

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

#### Petzls garantier

Denna lampa har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin är följande: fler än 300 uppladdnings-/uppladdningscykler, normalt sättage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försämlighet eller felaktig användning.

#### Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välttämistä eikä satunnaista seurauksista tai minkään muun typipäivän vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## FI

Ennen tämän otsavalon käyttämistä sinut pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Tutustua sen käytökköposiitioon ja käytörajotkuksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyy tämän liittymän ristiksi.

Näiden varoitusten huomioita jättämisen saattaa johtaa vakavaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.

### Välaisimen toiminta

Välaisimessa on:

- Kolme valkoisen valon tilaa: (1) Lähivalaisuus, (2) Liikkuminen, (3) Kauas katsoaminen.
- Punainen valo, joka palaa yhtäjaksoisesti tai vilkkuu.
- Valaisulta viltaava painiketta käyttämällä kuiven osoittamalla tavalla. Painike toimii:

  1. Painalluksella.
  2. Hettien pidolla.

- Huomio:

  - Lähettiläisen ilman sytytys 4 sekunniksi, kun valaisimesi laitetaan pääle tai summattaa.
  - Jos painiketta ei paineta yli kolmeen sekuntiin, yksi painallus sammuttaa valaisimusta.
  - Mikäli valaisin laitetaan pois päältä värillisessä tilassa, se on samassa tilassa, kun se sytytetään uudelleen.
  - Varavirtalaitaan siirtyessään valaisin vilkkuu kolme kertaa, mitä seuraava kohde myöhemmin vähäystää 30 sekunnin välein.
  - Ota LOCK-asento pois käytöstä joko pitkällä painalluksella tai neljällä peräkkäisellä napsautuksella.

### Kun lataataan

Välaisimessa on kiinteä, ladattava Petzl-litiumioniakku. Kapasiteetti: 680 mAh.

#### Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Yleisesti ladattavat litiumioniakut menetetään 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu / päästetty tyhjemään 300 kertaa, akkuissa on vielä jäljellä noin 70 % alkuperäisestä kapasiteetista.

#### Varoitus

Lataa vain USB-johdolla. Laturin syöttöjännestä saat olla enintään 5 V. Käytä vain sovitustakin CE/UL-hyväksyttyä laturetta (kaksisolaisista suojaamaan vaaratilalleja jättiläistellä). Älä lataa akkua vahimmat latausaukioissa.

Jos valaisin on päässyt kastumaan, USB-portti on tärkeää kuivata huolellisesti ennen johdon liittämistä.

#### Latausaukio

Latausaukio on noin neljä USB-laturilla tai tietokoneella ladattava. Varoitus: Etsintä-tilassa oleva lumiväriypillipäri saattaa ottaa hänkilöitä valaisimisen lähistöllä. Jos hänkilöitä esittyy (lähettemästä kuulua statistista kohnaa), silmä lähetää kauemmas valaisimesta.

#### Sähkömagneettinen yhteensopivus

Täytä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin vaatimukset. Varoitus: Etsintä-tilassa oleva lumiväriypillipäri saattaa ottaa hänkilöitä valaisimisen lähistöllä. Jos hänkilöitä esittyy (lähettemästä kuulua statistista kohnaa), silmä lähetää kauemmas valaisimesta.

**ErP direktivi**

Uppfyller kraven i EU direktivet om elektromagnetiskt kompatibilitet. Varning: en lavinsändare i mitttaggående (hitta) kan störas ut i näheten av lavinsökaren, flytta på lavinsökaren.

**ErP direktiv**

Uppfyller krav enligt ErP (energielaterade produkter) direktiv 2009/125/EC.

- Plötslig full ljuslycka - Färg temperatur: 6000-7000 K - Nominal vinkel i ljuslycka: 36° - Antalet strömbrytarkrycklar innan förtidsfel: minst 13 000.

### Yleistä tietoa Petzlin valaisimista ja akkuista

#### A. Ladattavan akun varotoimet

##### VAROITUS - VAARA: rájähdyssvaara ja palovammoiskieli.

Varoitus: Virheellinen käyttö voi vaurioittaa ladattavan akkua.

- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.

- Älä suuntaa valaisimen valoikelloa toisen ihmisen silmiin.

- Sininen valo voi vahingoittaa verkkovalkoja, erityisesti lapsilla.

#### Sähkömagneettinen yhteensopivus

Täytä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin vaatimukset. Varoitus: Etsintä-tilassa oleva lumiväriypillipäri saattaa ottaa hänkilöitä valaisimisen lähistöllä. Jos hänkilöitä esittyy (lähettemästä kuulua statistista kohnaa), silmä lähetää kauemmas valaisimesta.

#### B. Puhdistaminen, kuijvaaminen

Mikäli valaisinta on käytetty kosteissa olosuhteissa tai se on joutunut kosteksiin meriveden kanssa, huuhtele valaisin makealla vedellä ja kuivata.

#### C. Säilytys

Lataa valaisimen akku ennen pitkäaikaista säilytystä (toista toimipide puolen vuoden välein). Älä päästä valaisimeen akkuja tyhjentämään täysin. Jäätelöillä valaisinta ja lämpötiloilla. Noudata suositusten mukaisia käytöitä ja sähelympäristöjä.

- Älä tuoosa valaisinta. Se voi räjähtää, tai sitä voi päästä ympäristöön myrkkyisää aineita.

- Jos ladatasta akku varauisti, älä pura sitä mutta sakenneta.

- Hämätä lataattava akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

- Jos akku vuotaa akkunesittä, välitä kauemmas valaisimesta.

- Jos valaisinta ainaostaa voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

#### E. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varasuoja.

#### F. Kysymykset/yhitydenotot

#### Petzlin-takuu

Tällä valaisimella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaaleita valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus-, purkukertaa, normaali kuluminen, hepputuminen, varusteseen tehdyn muutoksen, virheellinen säilytys, huono läpäily, onnettomuuski, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

#### G. Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välttämistä eikä satunnaista seurauksista tai minkään muun typipäivän vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## NO

För du tar i bruk hodelykten, må du:

- Lese och förstå alla bruksanvisningarna.
- Tegna deg kunnskap om dets muligheter och begrensningar.
- Förstå och acceptera risken i aktiviteter som involverar bruk av produkten.

**Manglende respekt för koden för att vara en del av disse punktene kan medföra alvorlig personskada eller död.**

### Slik fungerer lykten

Denne hodelykten har:

- Tre modus med hvitt lys: (1) Nærjærvi, (2) Rørelse, (3) Ljus på långt håll.
- Rött lys i konstant eller blinkande läge.
- Bruk knappene som vist på tegningene for å velge de forskjellige modusene. Knappene fungerer slik:

  1. Et klikk.
  2. Hold knappen lenge inne.

- Mer:

  - Batteridirektoren lyser i 4 sekunder når lykten slås på eller av.
  - Dårlig modus blir mer enn 3 sekunder uten at knappen trykkes på, vil den slås av med et klikk.
  - Hvis lykten skrus av når den er i en modus med faste lys, vil den også være i denne modusen når den skrus på igjen.
  - Lykten blinker tre gånger når den går i reservemodus, etterfulgt av tre korta røde blink over 30. sekund.
  - For å deaktivere LOCK posisjonen velg mellom å holde nede knappen lenge og fire hurtige klikk.

### Slik lader du det oppladbare batteriet

Lykten leveres med et integrert oppladbar Li-ion-batteri fra Petzl.

Batteriekapasitet: 680 mAh.

#### Batterier bør fulllastes for første gangs bruk.

Kapasiteten på oppladbare li-ion-batterier reduseres med 10 % per år.

Efter 300 ladesykler har denne batteriene fortsatt 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

#### Advarsel

Bruk den USB-ledning til oppladning. Spenningen på uttaket der laderen brukes må ikke overstige 5 V. Bruk kun klasse II elektriske CE/UL-godkjente ledere (dobbelt isolert mot elektrisk spennin). Ikke lad batteriet under tilsyn.

#### Dersom lykten ikke lader

Oppladningstiden er omrent 4 timer med USB-laderen eller en datamaskin. Advarsel: Dersom mange USB-enheter er tilkoblet en datamaskin på én gang, kan oppladningen ta lengre tid (opp til 24 timer).

Under lading vil indikatoren lyse rødt, og når batteriet er fulllastet lyser den grønt.

#### Det integrerte oppladbare batteriet kan ikke byttes ut og er ikke tilgjengelig.

Forsok ikke å ta fra hverandre lykten.

#### Forsok ikke å få tilbake en valaisinta.

#### A. Konsolidasjon

#### B. Oppholdsregler

Lykten bør ikke brukes av barn.

Advarsel: Et hodelyd kan medføre kvelningsfare.

#### C. Øyesikkerhet

Lykten er klassifisert i risikogruppe 1 i henhold til kravene i IEC 62471.

- Ikke sette lykten inn i øynene din eller ten.

- Unngå å sette lykten mot øynene til andre personer.

- Det blir lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

#### D. Elektromagnetisk kompatibilitet

Tilfredsstilleren kräver i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet. Advarsel: Skredeskore (sender/mottaker-utstyr) i mottaksmodus (under er solldag) kan forstyrres i näheten av hodelykt. Venlike forstyrrelser (lykentid) flytter bort fra lykten.

#### E. ErP direktiv

Samsvarer med direktivet (ErP) 2009/125/EC for energi-elaterade produkter.

- Umiddelbar full belysning - Fartertemp: 6000-7000 K - Nominal vinkel i ljuslycka: 36° - Antalet ladesykler for endring av modus: Minimum 13 000.

### Generell informasjon om Petzi hodelykt og batterier

#### A. Forbruk av det oppladbare batteriet

##### ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.

Advarsel: Fellduglig bruk kan skade batteriet.

- Ikke utsætt lykten for id.

- Batteriet må ikke utsættes for høye temperaturer. Folg anbefalingene vedrørende bruk og temperatur for lagring.

- Batteriet skal ikke deles fra det kan føre til eksplosjoner eller at batteriet kan eksplodere.

- Dersom batteriet er ødelagt, skal du ikke demontere det eller endre det på noen måte. Klidesord før oppdakning av batteriet i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.

- Dersom batteriet lekkar elektrolyt, unngå enhver kontakt med de etsende stoffene og farlige væskene.

#### B. Rengjøring og torkning

Dersom lykten brukes i våte omgivelser eller kommer i kontakt med sjovann, skyll den i rent vann og la den tørke.

#### C. Oppbevaring, transport

Ved lagring over lengre perioder, last opp lykten hver sjette måned.

Unngå å la batteriet lades helt ut. Optimal lagringstemperatur er mellom 10° C og 25° C. Etter 12 måneder uten bruk under disse forholdene, vil lykten være helt utladet. Oppbevar lykten på et tørt sted. Dersom du skal bruke lykten senere kan den ikke er i bruk anbefales det at du lærer den i存活 position.

#### D. Vern om miljøet

Dersom lykten brukes i miljøer med lav temperatur, må ikke den oppbevares under 0° C.

- Så langt som mulig oppbevar lykten i samsvar med lokale retningslinjer for lagring.

- Under oppbevaring må ikke lykten eksponeres for direkte sollys.

- Unngå oppbevaring i nærmiljøet med høy temperatur.

- Unngå oppbevaring i nærmiljøet med høy fuktighet.

- Unngå oppbevaring i nærmiljøet med høy luftfuktighet.



Перед использованием данного фонаря вы должны:  
 - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.  
 - Ознакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями.  
 - Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

## Принцип работы фонаря

У данного фонаря есть:  
 - Три режима белого освещения: (1) Ближний, (2) Движение, (3) Дальний свет.  
 - Постоянное или мигающее красное освещение.  
 Для смены режима используйте кнопку переключения, как показано на рисунках. Кнопка переключения работает следующим образом:  
 1. Короткое нажатие.  
 2. Долгое нажатие.  
 Примечание:  
 - Индикатор заряда загорается на 4 секунду при включении и выключении фонаря.  
 - Если кнопка не использовалась более 3 секунд, один короткий звуковой сигнал выключает фонарь.  
 - Если фонарь выключен в красном цветовом режиме, то при включении он автоматически переходит в цветной режим.  
 - При переходе в разовый режим фонарь мигает трижды, зачем следуют три коротких вспышки красного цвета каждые 30 секунд.  
 - Чтобы выйти из положения LOCK, произведите либо одно долгое нажатие, либо четыре коротких.

## Аккумулятор - зарядка

Фонарь оборудован встроенным перезаряжаемым литий-ионным аккумулятором Petzl. Емкость: 680 мАч.  
 Перед первым использованием фонаря аккумулятор необходимо полностью зарядить.

Как правило, литий-ионные аккумуляторы теряют 10% своей емкости каждый год. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70% своей изначальной емкости.

### Внимание

Используйте для зарядки только USB-кабель. Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Используйте исключительно зарядные устройства, одобренные CE / UL электрический класс II (двойная изоляция от опасных напряжений). Во время зарядки не оставляйте аккумулятор без присмотра.

В случае контакта с водой необходимо полностью высушить разъем USB перед тем, как присоединять кабель.

### Длительность зарядки

Время зарядки с помощью зарядного устройства USB или компьютера составляет около 4 часов. Внимание: при присоединении нескольких устройств USB к одному компьютеру время зарядки может увеличиться (вплоть до 24 часов). Время зарядки индикатор горят зеленым светом; зарядка завершена, когда индикатор горят зеленым светом постоянно. Встроенный аккумулятор является недоступным и не может быть заменен.

Не пытайтесь открыть фонарь.

## Налобный фонарь. Меры безопасности

Не рекомендуется давать фонарь детям.  
 Внимание: головной ремень может создать угрозу удушения.  
**Фотобиологическая безопасность для глаз**

Фонарь относится к группе риска I согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.

- Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям.

- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

### Электромагнитная совместимость

Устройство соответствует европейской директиве по электромагнитной совместимости. Внимание: работа лазерного датчика в режиме поиска может быть нарушена при нахождении датчика в непосредственной близости от фонаря. При возникновении помех (постоянный шум) удалите лазерный датчик от фонаря.

### Директива ErP

Согласно директиве (ErP) 2009/125/EC с требованиями к энергосвязанным изделиям.

- Полная моментальная яркость - Цветовая температура:

6000-7000 K - Номинальный угол луча: 36° - Количество циклов переключения перед предварительным выходом из строя:

минимум 13 000.

## Общая информация о фонарях и аккумуляторах Petzl

**A. Меры предосторожности. Аккумулятор.**

**ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ: риски взрыва и ожогов.**

Внимание: использование аккумулятора может послужить причиной поражения электрическим током.

- Не опускайте фонарь в огонь.

- Не подвергайте аккумулятор воздействию высоких температур.

Соблюдайте рекомендованный температурный режим для использования и хранения.

- Не пытайтесь уничтожить фонарь - он может взорваться, или может произойти утечка токсичных веществ.

- Если аккумулятор треснет, деформируется или был поврежден, не разбирайте его и не изменяйте его структуру. Утилизируйте аккумулятор в соответствии с законодательством в вашей стране.

- Если протекает электролит, избегайте любого контакта с химически агрессивной опасной жидкостью.

### B. Чистка, сушка

При использовании во влажной среде и при контакте с морской водой промойте фонарь пресной водой и просушите его.

### C. Хранение, транспортировка

При длительном хранении без использования зарядите фонарь (потребуется это действие каждые шесть месяцев). Избегайте полной разрядки фонаря. Идеальная температура хранения – от 20 до 25°C. В таких условиях (без использования фонаря) ваш фонарь разрядится через 12 месяцев. Храните фонарь в сухом месте.

При транспортировке фонари мы советуем блокировать его переключатель в выпущенном положении.

### D. Защита окружающей среды

При выбраковке вашего фонаря соблюдайте законодательство в вашей стране.

### E. Модификация/ремонт

Запрещены внес мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

### F. Вопросы/контакты

## Гарантия Petzl

Данный фонарь имеет гарантию на 3 года от любых дефектов материала и производственных. Гарантия не распространяется на следующие случаи: более 300 циклов перезарядки, окисление, нормальный износ и старение, изменения конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, возникшие в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

### Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

在使用头灯前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

## 头灯操作

您的头灯有以下功能：

- 三种白光照明模式：（1）近距离照明，（2）移动照明，（3）远距离照明。
- 常亮或频闪的红光照明模式。

可根据图示，按下按钮选择不同的照明模式。按钮操作如下：

1.按一下。

2.长按。

注：

- 当打开或关闭头灯时，头灯电量指示器会亮4秒钟。
- 如果该按钮3秒内未使用，按一次按钮即可关闭头灯。
- 如果头灯在处于彩色灯光时被关闭，那么再次打开时灯光依然会是关闭时的颜色。
- 当头灯进入备用照明模式时，它会闪烁3次，然后每30秒会有红光闪烁3次。
- 如需解除LOCK锁定状态，可以长按或连续四次按下按钮。

## 充电电池 - 充电

头灯配备内置的Petzl锂离子充电电池。电池容量：680 mAh。

### 首次使用前，需将电池充满电。

通常情况下，锂离子充电电池每年会损失10%的电池容量。在300次循环充放电后，仍有原容量的70%。

### 警告

只可使用USB线充电。充电电压不得高于5伏。只可使用CE/UL认证的II级充电器（双倍绝缘危险电压）。充电时，不要将电池放在无人看管的地方。

如果头灯接触了水，要等USB插孔完全干燥后才能插入充电线。

### 充电时间

使用USB充电器或电脑充电，时间大约为4小时。注意：如果电脑同时连接多个USB设备，充电时间可能会延长（最长24小时）。

在充电时，充电指示灯常亮红色，充电完成后，指示灯将变成常亮绿色。

### 内置充电电池不可替换，也不可取出。

### 不要试图打开头灯。

## 头灯注意事项

此型号头灯不建议儿童使用。

警告：头灯带可能有勒颈风险。

### 头灯对眼睛的生物光安全性

根据IEC 62471标准，该头灯属于1类危险。

- 当头灯开启时，不可直视灯泡。

- 不要将头灯直射他人的眼睛。

- 蓝光有可能造成视网膜损伤，尤其是对于儿童。

### 电磁兼容性

符合欧盟指令关于电磁兼容性的规定。警告：您的雪崩信标在接收（寻找）的模式下可能会因为头灯靠近而受干扰。如果发生干扰（信标发出静噪），请将雪崩信标远离头灯。

### ErP指令

符合关于能源产品的（ErP）2009/125/EC指令。

- 瞬时全光 - 温度：6000-7000 K - 光束标称角度：36° - 开关失效前的寿命：至少13000次。

## Petzl头灯和电池基本信息

### A. 充电电池注意事项

#### 危险警告：有爆炸及燃烧风险。

警告：如不正确使用，可能会损坏充电电池。

- 不可将电池投入火中。

- 不要把电池暴露于高温下。遵守建议的使用及保存温度。

- 不要破坏充电电池，因为它可能会爆炸或释放有毒物质。

- 如果您的充电电池受损、变形或裂开：不要自行拆卸，不要更改其结构。根据当地现行法规，将该充电电池淘汰。

- 如果发生电解液泄露，避免与该腐蚀性危险液体接触，如果发生接触，请联系医生。

### B. 清洁、干燥

如在潮湿地区使用或接触海水后，可用清水冲洗并晾干。

### C. 存放/运输

如长时间存放，请将电池充满电（每六个月重复充电）。避免充电电池电量完全耗尽。理想的存放温度是在20和25°C之间。在这种情况下，如果连续12个月不用，头灯电量将耗尽。

要将头灯存放在干燥的地方。运输头灯过程中不使用头灯时，建议将头灯设置在锁定状态。

### D. 环境保护

淘汰头灯需遵守当地现行法规。

### E. 改装/修理

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

### F. 问题/联系

### Petzl质保

头灯享有3年质保，适用于所有材料或制造缺陷。不包括在质保范围内的情况有：超过300次循环充放电、一般使用损耗、氧化、私自进行加工或者改造、不正确存放、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正当使用。

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

이 헤드램프를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 정비의 사용법과 및 사용 제한 사항에 대해 숙지한다.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

## 헤드램프 작동

헤드램프 조명 모드:

- 3가지 백색 조명 모드: (1) 근접 조명, (2) 이동, (3) 장거리 시야 확보.
- 적색의 속도 및 절대 모드가 있다.

그리고 세시제 안내에 따라 버튼을 사용하여 다양한 조명 모드를 선택한다. 버튼 작동 방법:

1. 한번 누른다.

2. 길게 누르고 있다.

참고:

- 헤드램프의 스위치가 커져거나 꺼지는 경우, 충전 표시등에 4초간 불이 들어온다.
- 버튼을 누르지 않고 3초 이상 시간이 지났다면, 한 번의 클릭으로도 헤드램프가 꺼진다.

- 헤드램프의 전원이 커져거나 꺼지는 경우, 다시 전원을 켠 때 선택한 커리 모드에서 불이 들어온다.

- 헤드램프가 보존 절모드가 되면 3회 조명이 깜빡인 후, 30초마다 짧은 적색 플래시가 3회 커진다.

- LOCK 위치를 비활성화하려면, 길게 누르기 4번 연속 클릭하는 것 중에서 선택한다.

## 충전식 배터리 충전하기

본 헤드램프는 통합된 페즐의 리튬 이온 충전 배터리와 함께 제공된다. 충전 용량: 680 mAh.

### 최초 사용 전, 배터리를 완벽히 충전한다.

일반적으로, 리튬 이온 배터리는 매년 전자 용량의 10%가 줄어든다. 300 회 충전/방전 사이클이 지난 후에도 초기 용량의 70%가 남아있다.

경고

USB 케이블을 사용하여 충전한다. 충전기의 출력 전압은 5V를 초과하지 않아야 한다. Class II 전기, CE / UL 승인된 충전기 (위험 전압에 대해 이중 절연) 만 사용한다. 충전 중에 배터리를 방지하지 않는다.

헤드램프가 물에 젖을 시, USB 포트를 케이블에 연결하기 전에 완벽히 건조시켜야 한다.

### 충전 시간

USB 충전기는 사용하거나 컴퓨터 사용 시 충전에 대략 4시간이 소요된다. 경고: 여러 개의 USB 케이블이 컴퓨터에 연결되어 있으면 충전 소요 시간이 길어진다 (최대 24시간).

충전 중, 충전 표시등이 적색으로 불이 들어오며 충전이 완료되면 녹색 불이 들어온다.

### 통합된 충전식 배터리는 교체 불가능하며 직접 다룰 수 없다.

헤드램프를 분해하지 않는다.

## 헤드램프 사용 시 주의사항

이 헤드램프는 어린이가 사용하기에 부적합하다. 경고: 머리 밴드가 질식의 위험을 초래할 수 있다.

### 시력 안전

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 1으로 분류된다.

- 헤드램프가 커져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.

- 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추지 않는다.

- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

### 전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 유럽 지침(European Directive)의 요건에 부합된다. 경고:

헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 서비스에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 잡음이 발생하는 경우), 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

### ErP 지침

에너지 관련 제품 지침 (ErP) 2009/125/EC를 준수한다.

- 즉각적인 전체 조명 - 색 온도 : 6000-7000 K - 공식 빛 각도: 36° - 조기 고장 전 스위치 사이즈 수: 최소 13,000.

## 페즐 헤드램프 및 배터리에 관한 일반적인 정보

### A. 충전식 배터리 사용 시 주의사항

#### 경고 - 위험: 폭발 및 화상 위험.

경고: 부적절한 사용은 충전기를 손상 시킬 수 있다.

- 불에 헤드램프를 노출시키지 않는다.

- 배터리를 고온에 노출 시키지 않는다. 권장 사용 및 보관 온도를 따릅니다.

- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로 헤드램프를 피손하지 않는다.

- 만일 충전식 배터리에 손상이 있는 경우,

제품을 분해하거나 변형시키지 않는다. 현재의 현지 규정에 따라서 충전식 배터리를 폐기한다.

- 만일 배터리의 전 해액이 누출되면, 이 가스 및 위험한 액체와의 접촉을 피한다.

### B. 세척, 건조

비가 오는 경우에 사용하거나 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 헝겊 검조시켜준다.

장기 보관 시, 헤드램프를 충전해 놓는다 (6개월마다 반복). 헤드램프가 완전히 방전되지 않도록 관리하는 것이 좋다. 이상적인 보관 온도는 20 °C ~ 25 °C이다. 사용하지 않고 1년 이상 보관 시, 헤드램프를 하게 되면 헤드램프는 방전될 것이다. 헤드램프를 깊은 장소에 보관하다, 사용하지 않을 때는 헤드램프를 휴대하기 위해, 가까운 위치에서 헤드램프를 잡으는 것을 권장한다.

### D. 환경 보호

현재의 현지 규정에 따라서 헤드램프를 폐기한다.

### E. 변형/수리

페즐 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다.

### F. 문의사항/연락

### Petzl 보증

이 제품은 재질 또는 제조상 결함에 대해 3년간 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 300 회 이상의 충전/방전 사이클을 사용한 경우, 일반적인 맘보 및 블링, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

### 책임

페즐은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

## BG

Преди да започнете да употребявате тази членна лампа, трябва:  
 - Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.  
 - Да се усъвършенствате в работата с продукта, да познавате нейните характеристики и ограничения при употреба.  
 - Да разберете и осъществите съществуващи риски.

Неспазването на дори на един от тези предупреждения може да доведе до текки, дори смъртоносни травми.

### Функциониране на членната лампа

Тази членна лампа разполага с:  
 - Три режима със светлина: (1) Къса дистанция, (2) Гравюра  
 - Чрезконо константна светлина или червена мигаща светлина.  
 - За превключване от един режим в друг използвайте бутонна на чиния, посочен на рисунките. Бутонът функционира чрез:  
 1. Едно кратко натискане.  
 2. Едно продължително натискане.  
 Важно:  
 - Едно кратко светодиодни в продължение на 4 секунди след включване и след изключване на членната лампа.  
 - Ако бутонът не е бил задействан в продължение на 3 секунди, с един натискане на бутона членната лампа се изключва.  
 - Ако изключите членната лампа, когато е в режим със светлина светлина, при включване ще се задейства отново този цвят, като който е изгасен.  
 - При изключване съм режим резерв се извежда с три премигвания на светлината, после три времеви присвивания на всяка 30 секунди.  
 - Освобождаването от заключяване LOCK става или с един продължително натискане на бутона, или с четири бързи последователни.

### Акумулаторна батерия - зареждане

Членната лампа се продава с интегрирана литиево-йонна акумулаторна батерия на Petzl. Капацитет: 680 mAh.

Преди първата употреба трябва да я заредите докрай.  
 По принцип акумулаторните батерии Li-Ion губят годинично 10 % от капацитета си. След 300 цикла на заряд/разряд се още съхранява около 70 % от първоначалния си капацитет.

#### Внимание:

Зареждайте само с кабел USB. Непрекъснато на зареждането ще се изключва батерията да не изгарява. S.V. Использованието със зарядните устройства, сертифицирани CE/UL или EN 62471 на защита (двояко изолация спрямо опасно напрежение). Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор по време на зареждане. Ако членната лампа се намокрила, трябва напълно да изслуште USB порта, преди да вклатите кабела.

#### Време за зареждане

Времето за зареждане е около 4 часа със зарядното устройство USB и компютър. Внимание: ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи (до 24 часа).

По време на зареждане индикаторът свети в червена постоянна светлина, когато зареждането е приключило, свети в съзелена светлина.

Интегрирана акумулаторна батерия, която не се подменя и не се изваждда.

Не се опитвайте да отваряте членната лампа.

### Предпазни мерки за членната лампа

Тази членна лампа не се препоръчва за деца.

Внимание: в определени ситуации може да възникне риск от задушаване със застъпчична лента.

#### Фотобиологична безопасност за очите

Членната лампа е категоризирана в група с рисък 1 съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в членната лампа, когато е включена.  
 - Не гледайте директно в членната лампа, когато е включена.  
 - Не гледайте директно в членната лампа, когато е включена.  
 - Съществува риск от отслепяне на ретината в резултат от излъчването на сина светлина особено при дечета.

#### Електромагнитна съвместимост

Съответства на изискванията на Европейската директива относно електромагнитната съвместимост. Когато листа (уряд за търгове на затрупани и под лавина) е включен в позиция Търгове, може да се появят смущения поради близостта на лампата. В случай на интерференция (парезитен шум) отдалечете листа от членната лампа.

#### Директива ПСЕ

В съответствие с Директива 2009/125/EU относно продукти, свързани с енергопотреблението.

- Максимална максимална яркост - Цветова температура: 6000-7000 K (бяла светлина) - Номиналният ъньът на светлината синт: 36°

- Брой цикли на превключване преди преждевременно повреда: 13 000 минимум.

### Общи условия за лампите и батериите Petzl

#### A. Предпазни мерки за акумулаторната батерия

##### ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: рисък от експлозия или изгаряне.

Внимание: акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.

- Не изгаряйте членната лампа.  
 - Не излагайте батериите на висока температура. Следвате пропорционално на температурата при използване и съхранение.

- Не излагайте членната лампа - може да експлодира или да изпускат токсични вещества.  
 - Ако акумулаторната батерия е повредена, деформирана или стопена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията й. Бракувайте използванията акумулаторна батерия съгласно изискванията на местното законодателство.

- Ако има теч на акумулаторна батерия, предвратете всички контакти със корозията и опасна течност, а ико такъв инцидент се случи, отидете на лекар.

#### B. Почистване, изслушаване

Ако членната лампа е била използвана във влажна среда или е била намокрена с морска вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изслушете.

#### C. Съхранение, транспортиране

Ако членната лампа ще съхранява пръдължително време, заредете я (подновявайте зареждането на всеки чист месец).

Избегвайте пръдължителното съхранение в между 20 и 25 °C. Ако се използва и се съхранява при тези условия, след 12 месеца членната лампа ще бъде напълно разредена. Съхранявайте членната лампа на сухо място.

Когато пренасяте членната лампа, съхранявайте ви от отчаките батерията, за да избегнете нежелано включване.

#### D. Опазване на околната среда

Ако трябва да бракувате членната лампа, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

#### E. Модификации/ремонти

Забранени са изъви сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

#### F. Въпроси/контакти

### Гаранция Petzl

Тази членна лампа е с гаранция 3 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 цикла заряд/разряд, нормално износване, окисляние, модификации на първия, лошо съхранение, лошо поддръжане, повреди, дължащи се на промишленост, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

#### Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки,косвени,случайни или от къмко и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

## TR

Bu kafa fenerini kullanmadan önce:

- Kullanım Talmatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün kapasitesi ve kullanım kısıtlamaları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskler anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Bu uyarulardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.**

### Fenerin kullanımı

Fenerin modları:

- Üç beyaz işık modu: (1) Yakın mesafe, (2) Hareket, (3) Uzak mesafe.
- Sürekli veya flaş modunda kırmızı işık
- Farklı aydınlatma modlarını seçmek için düzmevi şemalarda gösterildiği gibi kullanın. Düzenmiş şu şekilde çalışır:
- 1. Tek basis,
- 2. Uzun basis,
- Not:
- Enerji göstergesi, fener açıldığında veya kapatıldığında 4 saniye yanar.
- 3 saniyeden uzun süre düşmeye basılmışında, tek basisa fener kapanır.
- Renk renk modunda kapatılır, tekrar yakıldığında seçilmiş olan renkten yanar.
- Fener enerji koruma moduna geçtiğinde üç kez yanıp söner, sonrasında her 30 saniyede bir üç kez kırmızı renkte yanıp söner.
- LOCK işlevini devre dışı bırakmak için uzun süre basılı tutun veya arda dört kez basın.

### Sarı edilebilir pilin şari edilmesi

Fener, entegre Petzl Li-Ion şari edilebilir pile sahiptir. Kapasite: 680 mAh

#### İlk kullanımından önce pil tam olarak şarj edin.

Genel olarak, Li-Ion şari edilebilir pilin kapasitesi yılda %10 düşer. 300 şari doğrudan sonra, hala ilk kapasitesinin %70'ine sahiptir.

#### UYARI

Yalnızca bir USB kablosuyla şarj edin. Şarj cihazının çıkış voltajı 5 V'yu geçmemeli. USB kablosu Sınıf II elektrikli, CE/UL onaylı şarj cihazı kullanın (yüksek voltajlı karıştırmayı engelleyen). Pil şari edilken asla gözetimsiz bırakmayın.

Fener suya maruz kalırsa, kabloyu takmadan önce USB bağlantısı noktasına tamamen kurumak önemlidir.

#### Şari süresi

Şari cihazı veya bilgisayar ile şari süresi yaklaşık 4 saatdir. Not: Bilgisayarınızda birden fazla USB aygıtı bağlıysa şari süresi artabilir (24 saat).

Pil şari göstergesi, şarj sırasında sabit olarak kırmızı, şarj tamamlandıktan ise sabit olarak yeşil yanar.

#### Entegre şari edilebilir pil değiştirilemez ve erisilemez.

Fener açmaya çalışmayın.

### Fenerle ilgili önlemler

Fener çocukların kullanımına uygun değildir.

#### UYARI: Kafa bandı boğulma riski oluşturabilir.

#### Göz güvenliği

Fener, IEC 62471 standartına göre risk grubu 1'de yer almaktadır.

- Yanan fenerde doğrudan bakmayın.

- Fenerin ışığı doğrudan bir kişiin gözlerine tutmakta kaçının.

Özellikle çocukların, mavi ışık yayılmasından kaynaklanan retinal hasar riski vardır.

#### ErP yönetmeliği

Enerji ile ilgili ürünler yönetmeliğine (ErP) 2009/125/EC uygundur.

- Anlık tam parkalık - Renk sıcaklığı: 6000-7000 K - Nominal ışın açısı: 36° - Arka öncesi ışma kapama sayısı: minimum 13.000.

### Petzl fenerler ve piller hakkında genel bilgiler

#### A. Şari edilebilir piller ile ilgili önlemler

##### UYARI - TEHLIKE: patlama ve yanık riski vardır.

UYARI: Yanlış kullanım, şari edilebilir pile zarar verebilir.

- Feneri ateşe maruz bırakmayın.

- Pili yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Önenin kullanım ve saklama sıcaklıklarına uyun.

- Feneri ırmak etmeye, patlayıcı veya zehirli maddeler açığa çıkarmayın.

- Şari edilebilir pil həsr görmüşse, sökmeyin veya yapıştırmayı denemeyin. Şari edilebilir pilin yüzürlükteki yerel düzünləmələre uygun olaraq atın.

- Pil elektrolyt sıvındırsa, bu sıvındırıcı ve tehlili sıvıya temastan kaçının; herhangi bir temas meydana gelirse bir doktorla görüşün.

#### B. Temizleme, kurutma

Nemli bir ortamda kalmaması veya deniz suyuyla temas etmesi durumunda feneri tatlı suyla durulayıp ve kurutun.

#### C. Depolama, nakliye

Uzun süre saklama için feneri şarj edin (altı ayda bir tekrarlayın). Fenerin pilinin tamlanım boşalmasına izin vermemeyin. Ideal saklama sıcaklığı 20 ila 25°C arasındadır. Bu koşullarda 12 ay kullanımındaki fenerin pilin boşalacağı. Feneri kuru bir yerde muhafaza edin. Feneri kullanımından kaçının; zamanda taşımak için, kapılı konumda kilitlenmeli önerin.

#### D. Çevreyi koruma

Nemli bir ortamda kalmaması veya deniz suyuyla temas etmesi durumunda feneri tatlı suyla durulayıp ve kurutun.

#### E. Modifikasiyon/onarım

Yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktr.

#### F. Sorular/İletişim

### Petzl garantisı

Fener, malzeme veya üretim hatalarına karşı 3 yıl garantisidir. Garanti istenilen 300 şari şari/desari doğrudan, normal aşırma ve yapraklı, asiterlerme, modifikasiyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, kazan, ihmal ve uygunsus ya da yanlış kullanımından kaynaklanan hasarlar.

#### Sorumluluk

Petzl, ürünlerinin kullanımından kaynaklanan doğrudan, dolaylı veya kazan ortaya çıkan sonuçlardan veya diğer hasarlarından sorumlu değildir.

